



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
5 May 2005

Russian
Original: English

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Четырнадцатая сессия

Вена, 23–27 мая 2005 года

Пункт 8 (b) предварительной повестки дня*

Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия: руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений

Канада: проект резолюции

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующую резолюцию:

Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/27 от 21 июля 2004 года о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений, в которой он просил Генерального секретаря создать межправительственную группу экспертов с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений,

* E/CN.15/2005/1.



ссылаясь далее на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея приняла прилагаемую к этой резолюции Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

принимая во внимание положения Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности статьи 3 и 39 Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, который Ассамблея приняла в своей резолюции 54/263 от 25 мая 2000 года, в частности статью 8 Протокола,

признавая необходимость обеспечить правосудие для детей-жертв и свидетелей преступлений и соблюдение при этом прав обвиняемых,

признавая также, что дети-жертвы и свидетели преступлений находятся в особенно уязвимом положении и им требуется оказывать особую защиту, помощь и поддержку в соответствии с их возрастом, уровнем зрелости и индивидуальными особыми потребностями, с тем чтобы не допускать причинения им дополнительных неприятностей и их травмирования в результате их участия в уголовном судопроизводстве,

сознавая серьезные физические, психологические и эмоциональные последствия преступлений и виктимизации для детей-жертв и свидетелей,

сознавая также тот факт, что участие детей-жертв и свидетелей преступлений в уголовном судопроизводстве является необходимым условием для эффективного преследования, особенно в тех случаях, когда дети-жертвы являются единственными свидетелями,

признавая усилия Международного бюро по правам ребенка по подготовке основы для разработки руководящих принципов, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений,

с удовлетворением отмечая работу Совещания Межправительственной группы экспертов по разработке Руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, проходившего в Вене 15 и 16 марта 2005 года при финансовой поддержке правительства Канады, и доклад Межправительственной группы экспертов¹,

принимая к сведению доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшегося 18–25 апреля 2005 года в Бангкоке, в части, касающейся пункта повестки дня, озаглавленного "Обеспечение действенности стандартов: пятьдесят лет деятельности по установлению стандартов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия",

1. *принимает* Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, с целью улучшения защиты детей-жертв и свидетелей в системе уголовного правосудия;

¹ E/CN.15/2005/14/Add.1.

2. *предлагает* государствам–членам опираться на положения Руководящих принципов при разработке законодательства, процедур, политики и практики в отношении детей, являющихся жертвами преступлений или свидетелями в рамках уголовного судопроизводства;

3. *призывает* государства–члены, разработавшие законодательство, процедуры, политику или практику в отношении детей–жертв и свидетелей преступлений, предоставлять другим государствам такую информацию по их просьбе и оказывать им помощь в подготовке и проведении учебных и других мероприятий, связанных с применением Руководящих принципов;

4. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предоставлять государствам–членам по их просьбе техническую помощь и консультативные услуги для содействия применению Руководящих принципов;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально широкое распространение Руководящих принципов среди государств–членов, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и других международных, региональных и неправительственных организаций;

6. *призывает* институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, при необходимости, во взаимодействии с Международным бюро по правам ребенка организовать подготовку по вопросам, касающимся Руководящих принципов, а также обобщать и распространять информацию о моделях, успешно применяемых на национальном уровне;

7. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее семнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Приложение I

Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений

I. Цели

1. В настоящих Руководящих принципах, касающихся правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.

2. Руководящие принципы должны осуществляться в соответствии с надлежащим национальным законодательством и судебными процедурами, а также с учетом правовых, социальных, экономических, культурных и географических условий. Тем не менее государствам следует постоянно

прилагать усилия по преодолению практических трудностей в применении этих Руководящих принципов во всей их полноте.

3. Руководящие принципы обеспечивают фактическую основу для достижения следующих целей:

а) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей–жертв и свидетелей преступлений и способствовали осуществлению Конвенции о правах ребенка²;

б) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в разработке и осуществлении законодательства, политики, программ и практики, которые касаются основных вопросов, связанных с детьми–жертвами и свидетелями преступлений;

в) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми–жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью³;

г) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они чутко реагировали на проблемы, связанные с детьми–жертвами и свидетелями преступлений.

4. В тех случаях, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случае сексуального надругательства над детьми, в особенности девочками, в каждом государстве при осуществлении Руководящих принципов должны предусматриваться надлежащие методы подготовки и отбора кадров и процедуры для удовлетворения особых потребностей детей–жертв и свидетелей преступлений.

5. Руководящие принципы охватывают область, знания и практика в которой расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможность доработки при условии соблюдения их основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы могут также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие и неуголовные области права, включая законодательство, регулирующие вопросы опеки, развода, усыновления, защиты детей, психического здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваться ими.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

³ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

II. Особые соображения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих соображений:

a) признавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью и что права таких детей не находят достаточного признания и что они могут испытывать дополнительные проблемы в случае оказания им помощи в процессе отправления правосудия;

b) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите соответственно их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

c) признавая, что девочки особенно уязвимы и могут сталкиваться с дискриминацией на всех этапах системы правосудия;

d) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в частности в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности⁴;

e) признавая, что дети, являющиеся жертвами и свидетелями, могут испытывать дополнительные проблемы, когда их ошибочно принимают за правонарушителей в то время, как они фактически являются жертвами и свидетелями;

f) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка содержатся требования и принципы, призванные обеспечить эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов для жертв преступлений и злоупотребления властью изложены принципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

g) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению принципов, содержащихся в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая *Справочник по вопросам правосудия для жертв* и *Руководство для лиц, разрабатывающих политику по Декларации основных принципов*, которые были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

h) признавая усилия Международного бюро по правам детей по созданию основы для разработки руководящих принципов в отношении правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений;

i) исходя из того, что улучшение обращения с детьми-жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и в большей мере способствовать процессу отправления правосудия;

⁴ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

j) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц;

к) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все шире принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую во всех странах защиту детей–жертв и свидетелей преступлений.

III. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные и в других международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка, как это отражено в деятельности Комитета по правам ребенка:

а) *Достоинство*. Каждый ребенок – это уникальная и имеющая большую ценность личность, индивидуальное достоинство, особые потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться признанием и защитой.

б) *Отказ от дискриминации*. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

с) *Наилучшее обеспечение интересов ребенка*. Каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) *защита*. Каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или пренебрежения, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и халатности;

ii) *гармоничное развитие*. Каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержания уровня жизни, достаточного для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергшегося травмированию, следует принимать все меры, позволяющие развиваться ребенку в нормальных условиях.

д) *Право на участие*. Каждый ребенок имеет право свободно формулировать свои собственные взгляды, мнения и убеждения и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание сообразно его возможностям и развивающимся способностям.

IV. Определения

9. В тексте настоящих Руководящих принципов применяются следующие определения:

а) "дети–жертвы и свидетели" означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого правонарушителя или группы правонарушителей;

б) "специалисты" означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми–жертвами и свидетелями преступлений или отвечают за удовлетворение потребностей детей в системе правосудия и в отношении которых применяются настоящие Руководящие принципы. Этот термин охватывает таких лиц, как: адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку, практические работники службы защиты детей, сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей, сотрудники органов прокуратуры и адвокаты ответчиков, сотрудники дипломатических и консульских учреждений, сотрудники программы по борьбе с насилием в семье, судьи, сотрудники правоохранительных учреждений, медицинские работники и психологи, а также социальные работники, но не ограничивается ими;

в) "процесс отправления правосудия" охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, предъявление исков, расследование, преследование и судебные и послесудебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы правосудия;

г) "учет интересов ребенка" означает подход, предусматривающий учет индивидуальных потребностей и пожеланий ребенка.

V. Право на достойное обращение и сочувствие

10. Обращение с детьми–жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их потребностей в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, и при полном уважении их физической, психической и нравственной неприкосновенности.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия. Ни один ребенок не должен рассматриваться специалистами как типичный представитель определенного возраста или как типичная жертва или свидетель того или иного преступления.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, предпринимаями такие действия в условиях учета, уважения и всестороннего изучения потребностей ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих Руководящих принципах, должны предприниматься на основе учета потребностей ребенка и проявления сочувствия к нему в благоприятных условиях, отвечающих особым нуждам ребенка. Такие действия должны также предприниматься с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

VI. Право на защиту от дискриминации

15. Дети–жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающего их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям–жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, этническое, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционный статус или статус беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, способности и возможности. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и иметь представление о таких различиях.

17. Во многих случаях для обеспечения учета гендерных аспектов и различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких как сексуальное надругательство над детьми, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Любой ребенок имеет право на обращение с ним как с дееспособным свидетелем, показания которого должны обладать презумпцией законности и достоверности в ходе судебного разбирательства, если не доказано иное, и при условии допустимости дачи разумных показаний с учетом возраста и степени зрелости ребенка с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

VII. Право на получение информации

19. Дети–жертвы и свидетели, их семьи и законные представители имеют право с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в течение всего этого процесса безотлагательно получать надлежащую информацию по таким аспектам, как:

a) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или представительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;

b) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей-жертв и свидетелей, значение, сроки и характер дачи показаний, а также порядок "допроса", применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;

c) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;

d) конкретные сроки и место разбирательства и других соответствующих мероприятий;

e) наличие мер защиты;

f) существующие механизмы пересмотра решений, затрагивающих детей-жертв и свидетелей;

g) соответствующие права детей-жертв и свидетелей согласно Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью.

20. Кроме того, дети-жертвы, их семьи и законные представители имеют право на безотлагательное получение надлежащей информации по таким аспектам, как:

a) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые возможные изменения такого порядка, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты рассмотрения соответствующего дела;

b) имеющиеся возможности для получения возмещения от правонарушителя или государства в рамках процесса отправления правосудия с использованием альтернативного гражданского производства или иных процедур.

VIII. Право быть заслушанным и выразить свои мнения и опасения

21. Специалистам и другим участникам процесса отправления правосудия надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям-жертвам и свидетелям возможности выразить свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия, в том числе путем:

a) обеспечения консультирования детей-жертв и, в случае необходимости, детей-свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19, выше;

b) обеспечения того, чтобы дети-жертвы и свидетели имели возможность свободно и по-своему усмотрению выразить свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия,

опасения за свою защиту от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них порядка дачи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса;

с) надлежащего учета мнений и опасений ребенка, и если они не в состоянии опровергнуть такие мнения или развеять такие опасения, то путем разъяснения ребенку соответствующих причин.

IX. Право на эффективную помощь

22. Дети–жертвы и свидетели, а также, в соответствующих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 40–42, ниже. Речь идет о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультационные, медицинские, социальные и педагогические услуги, службы физической и психологической поддержки и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей детей и давать им возможность эффективно участвовать на всех этапах процесса отправления правосудия.

23. При оказании помощи детям–жертвам и свидетелям специалистам надлежит принимать все меры для координации поддержки, с тем чтобы на ребенка не оказывалось чрезмерное воздействие.

24. Дети–жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны обеспечивающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей–жертв и свидетелей с момента первоначального заявления до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

25. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний, а также общение и понимание процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать:

а) учет специалистами по вопросам, касающимся детей–жертв и свидетелей, особых потребностей детей;

б) сопровождение ребенка в процессе дачи показаний лицами для оказания поддержки, в том числе специалистами и соответствующими членами семей;

с) присутствие в суде опекунов для защиты правовых интересов ребенка.

X. Право на личную жизнь

26. Дети–жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

27. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, подлежит защите. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может

вести к установлению личности ребенка, являющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

28. При необходимости следует принять меры, исключающие присутствие общественности и средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний.

XI. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия

29. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в период розыска, расследования и судебного преследования для обеспечения соблюдения наилучших интересов и уважения достоинства детей–жертв и свидетелей.

30. Специалистам надлежит применять в отношении детей–жертв и свидетелей чуткий подход в целях:

а) оказания поддержки детям–жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка на всем протяжении его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает наилучшим интересам ребенка;

б) обеспечения определенности в отношении этого процесса, в том числе путем формирования у детей–жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном расследовании следует планировать заблаговременно и прилагать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

в) обеспечения скорейших сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает наилучшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети–жертвы и свидетели, и обеспечивать наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети–жертвы и свидетели;

г) применение учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия в одном и том же здании комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, междисциплинарных служб для детей–жертв, нестандартных судебных помещений, в которых учитываются интересы детей–свидетелей, установления перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установления сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также системы, предусматривающей возможность вызова ребенка для обеспечения его прибытия в суд только в то время, когда это необходимо, и принятия других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

31. Специалистам следует также применять меры в целях:

а) ограничения числа опросов. Должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей–жертв и свидетелей в целях сокращения числа допросов, заявлений и слушаний, а также таких

контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем использования заранее записанных видеоматериалов;

б) предотвращения излишних контактов с предполагаемым правонарушителем, его защитниками и другими лицами, непосредственно не связанными с процессом отправления правосудия. Специалистам следует обеспечивать защиту детей–жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводимого предполагаемым правонарушителем. Во всех случаях, когда это возможно и необходимо, допрос и заслушивание в суде детей–жертв и свидетелей должны проводиться без присутствия предполагаемого правонарушителя, и должны быть предусмотрены отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

с) обеспечения проведения допросов детей–жертв и свидетелей с учетом интересов ребенка, а также создания возможности для осуществления надзора со стороны судей, облегчения процесса дачи свидетельских показаний и снижения вероятности запугивания, например, путем использования вспомогательных средств для дачи свидетельских показаний или назначения экспертов–психологов.

XII. Право на обеспечение безопасности

32. В тех случаях, когда безопасность детей–жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление соответствующих органов о рисках в отношении безопасности и защиту ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

33. Если специалисты, вступающие в контакт с детьми, подозревают, что ребенку, являющемуся жертвой или свидетелем, был нанесен, наносится или может быть нанесен ущерб, они должны уведомить об этом соответствующие органы.

34. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с признанием и предупреждением запугивания, угроз или нанесения ущерба детям–жертвам и свидетелям. В случаях, когда дети–жертвы и свидетели могут подвергаться запугиванию, угрозам или когда им может быть нанесен ущерб, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие меры могут включать:

а) предотвращение прямых контактов между детьми–жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

б) использование запретительных судебных приказов, предусмотренное системой регистрации;

с) издание приказа о содержании обвиняемого лица в предварительном заключении и установление специальных условий временного освобождения под залог, "исключающих контакты";

- d) помещение обвиняемого под домашний арест;
- e) обеспечение во всех случаях, когда это возможно и необходимо, защиты детей–жертв и свидетелей со стороны полиции или других соответствующих органов, а также обеспечение неразглашения информации об их местонахождении.

XIII. Право на возмещение

35. В отношении детей–жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной компенсации, реинтеграции и реституции. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легкодоступными и учитывающими интересы детей.

36. При условии учета в рамках производства интересов детей и соблюдения настоящих Руководящих принципов следует поощрять уголовно–правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

37. Возмещение может включать реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному приказу в рамках гражданского производства. Во всех случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское обслуживание, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры, обеспечивающие принудительное приведение в исполнение приказов на возмещение ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

XIV. Право на специальные превентивные меры

38. В дополнение к превентивным мерам, которые надлежит применять в отношении всех детей, дети–жертвы и свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения продолжающейся виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

39. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять всеобъемлющие и целевые стратегии и меры в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей–жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

XV. Осуществление

40. Специалисты, работающие с детьми–жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций, направленных на защиту детей–жертв и свидетелей и эффективное обращение с ними с учетом их интересов.

41. Специалисты должны пройти подготовку для эффективной защиты и удовлетворения потребности детей–жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

42. Такая подготовка должна включать:

a) соответствующие нормы, стандарты и принципы в области прав человека, включая права ребенка;

b) принципы и этические нормы соответствующих учреждений;

c) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;

d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;

e) влияние, последствия преступности, включая негативные физические и психологические последствия, и травмирование детей;

f) специальные меры и методы оказания помощи детям–жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;

g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным происхождением и полом;

h) надлежащие навыки общения взрослого и ребенка;

i) методы допроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимально высокого качества;

j) навыки обращения с детьми–жертвами и свидетелями на основе сочувствия, взаимопонимания, конструктивного и ободряющего подхода;

k) методы защиты и представления доказательств и допроса детей–свидетелей;

l) роли и методы, используемые специалистами в работе с детьми–жертвами и свидетелями.

43. Специалистам надлежит прилагать все усилия для применения междисциплинарного и совместного подхода, с тем чтобы помогать детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, помощь адвоката, экономическая помощь, консультативная помощь, образовательные, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами,

оказывающими услуги детям–жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, включая службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в том же учреждении.

44. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества как на национальном, так и на международном уровне, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям–жертвам и свидетелям.

45. Специалистам следует использовать настоящие Руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям–жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

46. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих Руководящих принципов.
